

tényezők egyik legerősebbje a színház, (egyéb-
ként G. L. Bon „A tömegek lélektana” c. mű-
vét, Franklin Társulat kiadása 1913.) — kér-
des, vajon hivatása magaslátán állva milyen
szerepe van a kulturális tömegigények kielé-
gítése körül Kétségtelenül e akis vezető lehet.
Ezért szövege: a tömegek izlésének irányi-
tója, nem pedig követője, ennek a folyamnak
szerepe és nem uszója, kell hogy legyen a szin-
ház. Ha a közönség bármilyen célból, mond-
juk, a legkönnyebb farsalyu szórakozás céljá-
ból keresi is fel a színházat, ott azonban min-
dig igazi értékek élvezetéhez szoknék hozzá,
mert hiszen a szellemiek terén is igaz az, hogy
a jobbihoz hozzászokni nem nehéz dolog. On-
kormányt és észrevétlenül emelkednek a kul-
turális igények standardja és lassan beállana az az
állapot, amelyet az egyéni fejlődés útján egy-
napon mindenki önmagán észlelhet. Vala-
kor milyen jól mulattam a „Csekon szerzett
„Fau”-ban. Miért van az, hogy ma már job-
b vagyok a „Faun”-ban?

Analógiára kell reámutatnunk, igazol-
ni, hogy a fenti megfontolás nem egészen
alapokon nyugszik. Jó néhány évvel
előtt némely aradi napilapban, sajtósá-
g irányzatok kezdtek lábra kapni. Célul tűzték
ki, hogy a lapot „tarkítják” és e tarkítás ked-
véért a családok magánéletének nem egy inti-
mitása került a nyilvánosság színyegére. Gyak-
ran hangzottak fel kérdések: mi szükség van
erre? Vajon hivatásának tekintheti-e a sajtó a
háloszobák titkait közhírré tenni? Illetékes he-
lyekről a felelet ez volt: Ez azért szükséges,
mert az olvasóközönségnek ez kell. Az újság
a közönség szolgálatában áll és ki kell elégi-
teni annak igényeit, bármint irányban fejlőd-
nek azok. Mundus vult deicipi, a közönség há-
loszobát akar, hát kap háloszobát. Nyilvánvaló,
hogy ez épp olyan tévedés volt, mint a szin-
házé, mert hiszen a sajtó épúgy, mint a szin-
ház, nem követni van hivatva a tömeg izlést,
hanem irányítani. És mit láttunk. Azt, hogy
ez a budoire irányzat hála Istennek teljesen
eltűnt és pedig eltűnt anélkül, hogy ennek a
közönség akár hiányát érezné akár pedig bár-
mely lap karát vallaná.

A gyakorlati konkluziója tehát a fejtegeté-
seknek a következő. A színháznak magának
kell nevelni a közönséget a magasabb irodalmi
műfajokhoz és nem szabad a nevelő szerep tu-
latába szem elől tévesztve alsóbbrendű igények
szolgálatába állani, illetve eme igények kielé-
gítésének tág teret engedni. Mert ha a színház
ennek a nevelő hatásának tudatában nincs is,
azért ez a hatása mégis megvan, csak hogy
hamis irányokban neveli a közönséget és egy
szép napon szükségképen odajut, hogy a „Tám-
lásszék 10”-nek tiszszerannyi publikumot nevelt
mint a Titoknak.

Persze ennek a kérdésnek csak a konklu-
ziója gyakorlati, az illetén megoldási mód, —

hogy őszinték legyünk — nagyrészt teoretikus
alapokra van fektetve. Mi sem áll távolabb től-
ünk, mint a hipokrizis. A fentiekben ugyanis a
színházat tisztán mint népnevelő kulturintéz-
ményt fogtuk fel és teljesen mellőztük azt, hogy
ez kivételében amennyiben nem állami kezelés
alatt áll, úgy egy gazdasági vállalat, amelynek
ebben a vonatkozásában az is a hivatása, hogy
vállalkozójának megélhetést biztosítson. Ebben
a minőségében pedig a színház nincs kivéve
a gazdasági élet törvényei alól és kínálati ter-
mészetesen a kereslethez fognak igazodni.
Ha pedig a közönség legnagyobb részben a
„Támlasszék 10”-et keresi, akkor még koncesz-
zióknak is kell tekinteni az elenyésző kisebbség
számára azt, hogy a színház ennek dacára a
Titkot is előadja. Talán az egyedüli és ideális
megoldási mód az volna, ha az összes színházak
állami kezelésbe mennének át, mert igazi hiva-
tásuknak csakis így tudnának megfelelni.

Dr. Fuchs Albert.

Két vén őzbak története.

Írta: József főherceg.

Kisjenő.

Egyezernyolcszázkilenevenben Kisjenőre utaz-
tam volt a tavaszi, őszi cserkészetre. Minden er-
dőből jó jelentéseket kaptam. Itt harminc, amott
meg huszonöt lövésről váró erős őzbakot jeleztek.
A somosi jelentés leginkább vónzott. Tizenkét erős
őzbak, közöttük egy rendkívüli, amelyet, igaz, csak
egyszer láttam, amint egyik sűrűből a másikba hu-
zódott. Az erdőőr megpróbálta, hogy becserkélje,
de hiába; másodsor már nem bírta meglátni. Csakis
erős nyomáról, amelyhez hasonló több nem volt,
tudta a tartózkodási helyét megállapítani. Mindig a
tizennyolcadik tábla sűrűjében bujkált és csak éj-
szaka járt ki a vízhez, a Fehér Körösre.

Nyolc cserkészetet szántam rá a reudelkezésre
álló tizenegy közül. A hajnal még nem mutatta
első pirját, midőn már kint voltam a tizennyolca-
dik táblánál. Lesben állottam, amíg az erdőben is
annyira ki nem virradt, hogy lőni lehetett. Ezután
cserkészuton az „örög” tanyája felé tartottam, lé-
pésről-lépésre s a legnagyobb vigyázattal. Kisérőm
elővette a csizmáját és százötven lépésnyi távol-
ságból követett. Alig haladtam kétszáz lépést, egy
vörösös pont tűnt a szemembe. Egy őstölgy tövé-
ben, a kékény között világitott a vörösség, de
távolság nélkül nem tudtam megállapítani a milétér.
Mire a távolsóvet elővettem, a bak már Isten tudja
hová menekült. Csak mélyhangu riasztása árulta
el, hogy az „igazit” láttam ott. Bosszusan fordul-
tam vissza és a másik cserkészuton haladtam vissza-

felé. De ez sem sikerült. A fél cserkészutat bejár-
tam. De hogyan! Lépésről-lépésre, inkább kusz-
tam, mint jártam. Egy kis pihenőt tartva, megál-
lottam. Alig tettem azonban újra az első lépést,
egy mély bó—bó—bót hallottam s a vén ravasz
elhordta magát, anélkül, hogy megláthattam volna,
pedig a szél is kedvező volt. Elég az ahhoz, hogy
hét cserkészeten, mindannyiszor legalább hat órát
töltve a Somos tizennyolcadik táblájában, nem bír-
tam meglátni ökelmét, de a riasztását naponta négy-
ötször is hallottam. A nyolcadik cserkészeten me-
gint csak megugrott. Nem az eddigi irányt kö-
vette, hanem a Körös felé fordult. A kocsitra fu-
tottam, amely a Körös bozótja és a tizennyolcadik
tábla között vezet a zugló felé. Ezen cserkészetem
tovább. Ugy negyven lépésnyire a tábla szélétől
befelé, hatalmas, nagy őzet vettem észre, amely
jóízűen szaggatta az alacsony tölgy fiatal lombját.
Az öreg bak volt. Agancsa mint két pózna állott a
fején, a sűrű ésvastag gyöngyözet az agancs egyik
végéig terjedt. Ilyen őzagancsot még nem látam volt.
Elhamarkodva lőttem és elhibáztam. Ettől a naptól
fogva igen-igen sokáig nem láttam. Hajtókkal, cser-
készzel, lessel, mindennel hiába próbálkoztam. Ju-
liusban a „hivót” is megkísérletem, sajnos, siker-
nélkül. Végre elrendeltem, hogy az erdészeti sze-
mélyzet lőjje le. De bizony még meglátni se bír-
ták. Elmúlt a nyár, az ősz, a tél s a tavaszt meg-
hozta újra 1891. április elseje. Újra megkísérle-
tem mindent. A vén róka csaknem került fegyve-
rem elé. Mindennap rám bögött néhányszor, de a
sűrűségek biztos rejtekét el nem hagyta. Libits
jóságigazgató egyszer látta a kocsiról, amint egy
erős őzbakot hajtott ki a tábláról. Az őz hívására
egy szegény öreg suta fizette meg vérével a vén
ravasz furlangját. Libits igazgató elkísért a cserké-
szetre és amidőn egy erős őz bujkált felénk, amely-
nek a milétét egyikünk se tudta megállapítani, biz-
tatott, hogy „tessék lőni, ez a nagy bak.” Én nem
sokat haboztam s odalöttem. Az őz összerogyott.
Sajnos, nem a nagy bak volt, hanem egy vén suta.
Igy multak el az 1892., 1893., 1894. évek és még
folytonosan ott volt az én öreg barátom. Megtettem
elejtésére amit tudtam, de eredmény nélkül. 1895-
ben nyáron az erdőőr jelentette, hogy tavaly óta
a negyedik táblában látott egy nagyon erős bakot,
azt hiszi, hogy az az én annyira keresett bakom,
a tizennyolcadik táblából. Tévedett, mert a tizen-
nyolcadik táblát nőmmel bejárva, hallottam őt és
nőm látta is elugrani kedvencemet. Julius 15-én
este kiállottunk rendes váltójjára. A szunyogok
majd megettek bennünket. Végre fél tíz óra tájban

— És ő huszonhat és én még csak tizen-
öt vagyok. És ő teli, szép, már egészen kész
vagyok, én pedig még csak felig kész, kis fiu
szórtelen száju, puhakezű, én tudom,
hogy én még nem vagyok férfi, mert én tudom,
egy neki valami marcona kell.

— Marcona — ismételte Nab. — Igen.

— Tudja... szeretném, ha erős vállam vol-
na.

— Én már másfél napon égtem izom. Szép vad
vadászarcam. És mogorva volnék, szigorúan
néznék, nem törődöm vele, és ő titokban bá-
nulta engem, szeretne, lihegne utánam, de én
nem szólítanám meg, csak elmennék mellette,
hogy még jobban vágyódjék utánam... De nem
lehet. Vékony vagyok és pápaszemem van és
olyan az arcom, mint a tej, és kedves vagyok,
Nab ur, olyan kedves és szelid vagyok, olyan
arogantáló való vékony, kis, jól nevelt, akire nem
fog a drága, szép ránézni soha, rám se néz, rám
se néz, rám se köp.

Borzasztóan sírt Kurt. Valahol Erfurtban a
vecseránál fűtek a szülei és szelid mosolyal
mondhatták: Mit csinál most Kurt? És nem
tudták, hogy Kurt egy füzöldi divánon fetreng
és sír és rágja a gyomrát, a belsőt, a szívét
és az első vad kamaszfájdalom, és nem tudták,
hogy a halál arcába nézett és hogy azt a percet
élt, amikor a férfi oly közel van a halálhoz,
amilyen közel még csak egyszer életében less
hozzá, az igazi halála előtt egy percet

— Most megnyugodtam, hogy kibőgtem
magamat — mondta aztán és kezét fogott Nab-
bal. — De még az éjjel meg fogok halni. Bu-
csuzák el tőlem, Nab ur.

— Igen, igen — mondta Nab. — Hát vár-
jon egy kicsit.

Felállt, kivette a kulcsot a zárból, leoldotta
a kötelet az ablakról és a zsebébe gyömöszölte

— Várjon, mindjárt jövök

— Csak nem szól az asszonynak?

Ezt úgy kérdezte a kis fiu, hogyha most
erre Nab azt felelte volna, hogy: nem, akkor a
kis fiunak összetört volna a szíve.

— Azt mondtam, hogy várjon.

Lement az ebédőbe és félrehívta az ass-
zonyt.

— Te, — sug a neki — Kurt fel akarta
magát akasztani.

— Miért?

— Mert beléd szerelmes Bóg fenn, meg
akar halni.

Az asszony mosolygott. Gyalázat, hölgyelm,
de így van. Mosolygott, mint ahogy mind mo-
solyogtak, mert minden áldozatban magatokat
keresték. De ez jól van így, mert különben
nekünk igazán semmi kilódnivalónk nem volna.

— Nagyszerű! — mondta.

— Igen — mondta Nab és nézte a nőt. Szép
volt, mert ragyogott a szeme a hiúságtól. Ned-
ves volt a szája, piros.

— Igen — mondta megint Nab és a tor-
kában valami meleg fulladást érzett, mikor a

nőt nézte. Négy emelettel följebb a halál várt
a folyósón és a nő szép volt, teli volt, meleg
lehetett.

— Jöjjön fel hozzá — mondta hangosan
Nab, hogy a többi gyerekek is hallják.

Az a szony az asztalra dobta a szalvétát és
kiment. Nab utána. De nem tudta utolérni, úgy
sietett. Roha t fel a lépcsőn, mint a kire nagy
élvezet vár fenn.

Bementek a szobába. A német fiu a divá-
non feküdt és mikor bejöttek, felugrott. Vörös
lett, aztán fehér, mint a fal. Ennél tovább ma-
radt. Az asszony mosolygott rá. Így szólt ke-
des, hízogó hangon:

— Nab ur azt mondja, hogy magát kideres-
s a honvágy.

— Igen — szólt a fiu, hálás pillantással
Nab felé, amiért ilyen diszkrét volt.

— Nem kell busulni — uttaga a nő olyon
hangon, amely éretti férfiakkal való volt, azok-
nak is csak a legintimebb pillanatokban — Itt
érezze magát úgy, mintha otthon volna. Itt
magát mind nagyon szeretjük. Ugye, Nab ur?

— Igen — mormogta Nab, és nézett a
ablakon.

— No, hát nyugodjék meg Igen?

Megsimogatta riukás szőke haját, az
keblére vonta a fejét. A kis fiu lecsapta a
met, úgy simult a telt-asszonyi kabátja, a
dulata gyermeki volt, de az ajka szíve
rapni, tépni szeretett volna, sőt a
felugrani az asszony arcához, a szájához

este elhagyott a türelmem és én felkeltem, hogy nőmmel hazatérjek. Ekkor mászott fel a Kőrös töltésén az én vén bakom s neszelve megállott. A holdvilág lehetségessé tette a célzást, igaz, hogy soká tartott, amíg a legyet meg tudtam találni. Lövésemre megbomlott az erdő mély csendje; itt egy bagoly jaidult fel, ott egy alvó gém röppent el a fészkeből és riogva kereste a zaj eredetét; amott messzire a falu kutyái törték meg a csendet vad ugatásukkal. És bent az erdő kísértetiesen kidomborodó vén tölgyei között, ahová a bak menekült, szüntelen riasztás és pedig az ő mélyhang, más özbakéval össze nem téveszthető riasztása hangzott ezerszeres visszhanggal, mintha megannyi korhadó tuskó ébredt volna fel a lármára és utánozná az ő félelmi kiáltását. Tehát másodszer is elhibáztam. Mielőtt lőttem, kis finom feje és a hozzá aránytalanul nagy agancsa tűnt nekem fel. A negyedik táblában is láttam az odaváló bakot; az is ritkítja a párját, de ehhez nem lehet hasonlítani. Sokat kerestem azóta a két őzet, de nem bírtam meglátni. Hét esztendő alatt háromszor láttam az egyiket, a másikat három esztendő alatt egyszer, de annál jobban mindakettőt az 1897-iki évadban.

Április 29-én érkeztem Kisjenőre s még aznap kimentem a somosi erdőbe. Egynéhány jó bakot lőttem s azután a negyedik táblába mentem. Az erdész jelentette nekem, hogy a negyedik táblában tanyázó vén bakot nagyon gyakran látta az idén, de a tizennyolcadikbeli csak egyszer. Az esti cserkészeten egyiket se láttam. Ugy öt órakor reggel lesbe állottam a negyedik tábla sarkán, de már elkéstem, minthogy a bak már kint feküdt a csintyei irtás-on. Tőlem vagy 5—600 lépésnyire volt és mégis szabad szemmel láthattam, hogy egymáshoz közelálló két agancsára igen magas és vastag. Szabályos hatos. Körülötte öt hatos bak és hét suta legelészett, ő meg kényelmesen fekve csipkedte a füvet. Mintán másfél órát vártam, megso-kallottam a dolgot s a váltójára lépdeltem, míg az erdész lassan cserkészve be akarta terelni az őzöket. Mire az erdész elment, a bak felkelt, jobban mondva lustán feltápászkodott, egy-kettőt nyújtózkodott és legelészve közeledett felém. Minduntalan felemelte a fejét, egy darabig nézegetett s azután egy csomó füvet újra leharapott és tovalépdelt. Egyszerre — tán valakit észrevett — hosszú ugrásokkal nekiiramodva jött be az erdő felé, ahol én állottam. Nagyon nehéz volt löni, mert mindennél a kőkénygallyak zavartak a célzásban. Háromszor is lőttem, de mindannyiszor elhibáztam.

két marokra kapni a fejét és tudós szemébe nézni halálos vágygyal, valami olyan rettenetes nagy és tökéletes szerelemmel, amilyen csak kis fiúkban van meg, ilyen idegenbe csöppent, zokogó, kis fiúkban, akiknek fejét anyai mozdulattal soriítja rugalmas kebléhez egy rossz asszony, egy rossz idegen, meleg, vérforraló nő, mialatt E furiban a két öreg a vacsoránál ül és zelid mosolylyal mondja: Mit csinál most Kurt?

Nab feléjük fordult. Kissé bosszusan mondta: — Né, gyerünk le vacsorálói.

As asszony elbocsátotta a kis fiu fejét. Borzas volt a gyerek. De mosolygott. Reszkető hangon mondta:

— Ma már nem megyek le. Mondják, hogy beteg vagyok. Nem mehetek le, mert ki van sirva a szemem, nem, nem.

Nab meg a nő lament. Kurt a dívánra vágta magát és lehunyta a szemét. Ugy folyt a könyv a csukott szemhéja alól. Most, igen, most hátárta el, hogy nyolc évig, tíz évig maradt itt a pansióban, de az övé lesz a nő. És minek megnálni, mikor már a keblét titokban megcsócolta?

Enn folyt a vacsora. Aztán vége lett. A két mind elmentek a szobáikba, csak Nab nő maradt az asztalnál. Számukra félételt. Aztán ők is fölkeltek. Most nézte a nőt E pillanatban nem unta. Bementek a konyhába, ahol rajtuk kívül nem volt senki. Nem szóltak egy szót sem. A nő égő szemmel maga elé, jóleső mosolylyal, Nab

Délután a másik őreget kerestem fel, úgy látszik, kellemetlen volt neki a látogatásom, mert ismert üdvözléssel fogadott, amellyel engem kimondhatatlanul tudott bosszantani. Megint csak „hallottam” s nem „láttam”. Egy este Libitssel néztem távolból a csintyei bakot. De lövésről szó se lehetett. Egynéhányszor cserkésztem rájuk, minden eredmény nélkül.

Május negyedikén, az utolsó tavaszi cserkészetre, hajtottam ki, megint csak a Somosra. Nagyon is elkéstem volt, a hat napi cserkészettől — amikor éjjelenként nem aludtam négy órát — fáradt lévén, tovább aludtam, mint szándékoztam. Már a nap is felkelt, midőn a Kőrös töltésén elhagytam a tizenhatodik-tizenhetedik táblát és a tizennyolcadikhoz közeledtem. Itt egyszerre a kocsis figyelmeztetett, hogy a Kőrösön túl egy nagy őz áll. Tőlünk 2—300 lépésnyi távolságban volt. Semmit se sejtve jötte a füzes friss hajtásait. A távesővel megnéztem; láttam erős, lapátos agancsait. A kocsit megállítottam és egy lövést megkockáztattam. A lövés után én csak füstöt láttam, de az erdész meg a kocsis látta elesni az őzet. A nem messze eső hidon átsiettünk. Azért mondom, hogy siettünk, mert én már türelmetlenkedtem. A kocsit elhagyva, nyomára akadtam s rögtön megláttam, hogy bizony nem esáldottam. A bak nem mozdult volt el helyéről a nyakán volt keresztüllöve és kimultan feküdt. Kis, finom fejről rögtön ráismertem az én kedvelt, vén barátomra. Ez bizony megérdemelte a hét esztendei fáradságot. Rögtön felraktuk a kocsira és a mázsólóhoz vittük. Természetes sulya 37 kilogramm, kizsigerelve 30. Agancsa, kifőzött kis koponyarészlettel 502 gramm.

Ebéd után, a negyedik táblába mentem, hogy a második hírest is megkeressem. Már messziről megláttam agancsait a fű között. Megint a régi helyén, a csintyei irtáson feküdt. Az erdő szélén oda-cserkésztem, ahol legközelebb voltam hozzá. A szél rossz lévén, a suták észrevettek és felugráltak; ő is szép lassan felemelkedett. Mire állt, már lövésem is eldőrdült. Nagyot ugrott s egy mind kissébedő körben futott, míg végre felbukott. A távolságot, amely százharminc-négy lépés volt, kiléptem, úgy mentem oda. Az agancsa jóval magasabb és épen oly erős, mint az első. Természetes sulya 25 kilogramm, kizsigerelve 20. Agancsa, kis koponya részlettel 525 gramm.

Íme a két vén bak története.

pedig cigarettázott. Még vacsora előtt azt határozta el, hogy vacsora után azonnal megszökik a színházba. De most nem volt kedve elmenni. Lopva nézegette a nőt. Aztán azt mondta az asszony:

— Nem tesz majd magában kárt ez a gyerek?

— Nem — mondta Nab és eldobta a cigarettát. Odament az asszony mellé. Elsimította a haját homlokából és szemébe nézett. Az asszony csöndesen mondotta:

— Gondolod, hogy nem tesz kárt magában?

— Nem — mondta Nab, és a száját csököltte meg. Az asszony fölkelte és az arcához szoritotta Nab fejét. Most csöndesen, ravaszul aprózták a meleg csókot és közben duruzsolt az asszony:

— Az ilyen... gyerek... az ilyen... gyerek...

— Nem, nem — mondta az orosa. — Nem.

Itt a kötet a szebemben.

Megmutatta a kötetet. Most nevettek mind a ketten. Az asszonynak félig le volt hunyva a szeme. Aztán kimentek a szalónból, össze ölelkezve, még a küszöbön is megállottak, mert Nab még nem volt készen azzal a hosszú csókkal, amit elkezdett.

— Meglátnak — sugta az asszony. — Itt ne csókolj...

És előre szaladt. Nab eldobta a kötetet és utána sietett.

— Buta, kis német... — mormogta magában az uton — buta, kis német... buta, kisnémet...

Idegen költőkből.

Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Arad, december 31.

Franyó Zoltán, az aradi származású és Aradon jól ismert fővárosi író szerkesztésében és az Atheneum kiadásában január hó végén egy nagy négy kötetes anthológia fog megjelenni a világ minden jelentősebb lyrikusának verseiből. A fordítások legnagyobb része Franyó Zoltántól, Kosztolányi Dezsőtől, Babits Mihálytól, Ignotustól, Ady Endrétől, Kallay Miklóstól és György Oszkártól való és mindegyik tökéletes művészettel reprezentálja az eredetit. Ebből a műből — melyhez hasonló még nem jelent meg az európai könyvpiacra — a legbővebb bemutatunk néhány műfordítást a legnagyobb francia lyrikusok verseiből, — köztük Arthur Rimbaud híres és hírhedt magánhangzó-sonettjét, mely annak idején heves harcokat, egyszersmind egy egész költői iskolát is teremtett.

I.

KORRESPONDENCIA.

— Charles Baudelaire. —

A természet templom: hol élő oszlopok
Közén gyakorta halk, zavart szavak suhognak;
Itt járunk erdején titkos szimbolumoknak,
S reánk meghitt, szelid tekintetük lobog.

Mint messzenyult echók, mélyén a végtelennek
Vegyülnek egy sötét egységbe, mely csodás
És tágas, mint az éj, vagy mint a csillogás:
Szagok, hangok, színek egymásnak így üzennek.

Van illat, friss, akár a gyermek gyenge husa,
Bus, mint az óboa, zöld, mint a zsenge buza,
— És vannak gazdagok, vagy diadalmasak.

Kiterjedt életük a tágas térben élék.
Mint ámbra, benzoé, tömjén és pézsmaszag.
Melyek a szellem és érzék hevét zenélik.

II.

CHARLEROI.

— Paul Verlaine. —

A dombra följön
Pár gyász-kobold.
Bus dalt dobolt
A szél a völgyön.
Csitt! most a vész
Vonatja száguld
És két kitagult
Szem arra néz.

Mi zug? A zab
Zizegve zendül;
Egy ág lelendül
És archa csap.
Rut füstszag árad
És reng a rög.
De mi zörög,
Mint ósheszárak?

Pár gyenge lámpa...
Lent háborog
Rőt hámorok
Vad máglya-lángja.
A föld a vén
Égekbe sóhajt
És csattanó jajt
Üvölt a fém!

A dombra följön
Pár gyász-kobold.
Bus dalt dobolt
A szél a völgyön.

II.

MAGÁNHANGZOK.

— Arthur Rimbaud. —

A barna, E fehér, U zöld, J bibor, O kék,
Elmondom végre már, hogyan születtemek.
A: szörnyű bűz körülkerengő légyserög
Sötét szőr köntöse, mi fényben villogón ég.

És árnyak árja; E: a gőz, mely szerterőbban,
Jégormok és fehér királyok, borzalom.
J: bibor, vérvörös, kacaj szép ajkakon
Epés haragban és bűnbánó számokban.

U: tenger zöldje, mely gyűrűzve szerterőbban,
Mezők nyugalma és redők, melyek a tenger
Alchimiája szánt bölcs homlokokra szépen.

O: fonséges szava ijesztő kürtikolynak,
Csönd, melyben Angyalok s Világok kóborolnak.
O, Omega lilás sugár az Ó Szemébe!

Nyitász.**Boldog új évet kívánok**

tisztelt vevőimnek és barátainak

Bauer Gyuladohányzó cikkek különlegességi üzlete,
83 Andrásy-tér (Minorita-palota.)Igen tisztelt vevőimnek, megrendelőimnek és
üzletfeleimnek ezután kívánok**Boldog új évet****Farkas Ábrahám.**

75

Kedves vendégeimnek és jóismerőseimnek ez
úton kívánok**legboldogabb újévet****Koch József**

„Nemzeti szálloda“ tulajdonosa.

65

Boldog új évet kívánok

Összes megrendelőimnek és jóbarátainak

Diamant Jenőépület és díszműbádogoz,
74 Kazinczy utca 1.Igen tisztelt megrendelőimnek és jóbarátainak
ez uton kívánok**legszerencsésebb új évet****Gianotti Nándor**

úr és egyenruha szabó.

80

Boldog új évet kívánok

úgy a helybéli, valamint vidéki vevőimnek

Dürr Gusztávcsemege, fűszer, pezsgő, bor és ásványvízkeres-
kedése Arad, Városházzal szemben. 94Összes igen tisztelt vevőimnek és jó ismerő-
seimnek**Szerencsés és boldog új évet kívánok****Szuppi Lajos**

keztűs, Andrásy tér.

Legboldogabb újévetKívánom mélyen tisztelt vevőimnek és jóismer-
őseimnek**Lázár Gyula**

fűszer és csemege üzlete.

97

Boldog új évet kívánIgen tisztelt üzletfeleimnek, jóbarátainak és is-
merőseimnek**Lázár Sebő**

kereskedelmi és áruügynök.

98

Nagyrabecsült vevőimnek és jóakaróimnak es
úton kívánunk**Boldog új évet****Glück Károly és Testvére**

húscsárneka.

100

Összes igen tisztelt vendégeimnek és jó ismer-
őseimnek 68**Boldog új évet kívánok****Sebestyén Márton**

„Pannonia“ sörcsarnok és étterem tulajdonosa.

Összes kedves vendégeimnek és jó ismerő-
seimnek**Boldog új évet kívánok****Scharfstein Balázs**

Polgári kávé.

93

Kedves vevőimnek, jóbarátainknak és ismerő-
seinknek**Szerencsés új évet kívánunk****Fábián és Társa**

varrógép raktára, Arad, Forrai-utca.

102

Összes igen tisztelt üzletfeleimnek, vevőimnek
és ismerőseimnek**Boldog új évet kívánok****Lóráncz Károly**

szappangyára, Forrai-utca.

106

Boldog új évet kívánokÖsszes nagyrabecsült vevőimnek és jóbarát-
ainknak**Fejér Gyula**

fűszer és csemege kereskedés.

109

Összes kedves vendégeimnek és jóismerőseim-
nek**Szerencsés új évet kívánok****Danelutti Ferenc**

fodrász, terme, Weitzer János-utca.

111

Nagyrabecsült megrendelőimnek, szaktársaim-
nak és jó ismerőseimnek**Boldog új évet kívánok****Engel Bernát**

úr szabó, Deák Ferenc-utca.

118

Mélyen tisztelt vendégeimnek és jóismerő-
seimnek**Boldog új évet kívánok****Rettinger Antal**

fodrász, Atsél Péter-utca.

114

Boldog új évet kívánokÖsszes igen tisztelt vendégeimnek, üzletfeleim-
nek és jóbarátainak**Braun Gusztáv**

Fehér Kereszt-szálloda.

119

Mélyen tisztelt megrendelőimnek, vevőimnek
és jóismerőseimnek**Boldog új évet kívánok****Czernóczky Imre**

úr és női cipő üzlete.

85

Nagyrabecsült üzletfeleimnek, megrendelőim-
nek és jó barátainak 84**Boldog új évet kívánok****Scheibel Vilmos**

vizvezeték berendező, Deák Ferenc-utca.

Összes kedves vendégeimnek

Boldog új évet kívánok**Armbruster Lajos**

„Haggenmacher“ sörcsarnok.

87

Legboldogabb új évet

Kívánok összes vevőimnek és jóbarátainak

Czernóczky Mihály

úr és női cipész, Kossuth-utca.

90

Boldog új évet kívánokÖsszes vevőimnek, szaktársaimnak és jóismer-
őseimnek**Papp István**

hentes és mészáros, Tökölly-utca.

69

Nagyrabecsült üzletfeleimnek, vevőimnek, jó-
barátainak**Boldog és szerencsés új évet kívánok****Pintea János**cipő, kalap- és aridivatkülönlegességi
üzlete, Deák Ferenc-utca 4.

66

Boldog új évet kívánokÖsszes megrendelőimnek, kartársaimnak és jó-
barátainak**Kiss András**

férfi szabó, József főherceg-utca 2.

77

Nagyrabecsült vevőimnek és jóbarátainak

legboldogabb új évet kívánok**Prokopetz József**hentes különlegességi üzlete Andrásy-tér és
67 Sina-utca.Tisztelt megrendelőimnek, jó ismerőseimnek és
barátainak**Boldog új évet kívánok****Spitz Ignác**

épület és bútorasztalos, Szabadság-tér.

120

Kedves vendégeimnek, kartársaimnak és jó is-
merőseimnek ez uton kívánok**Boldog új évet****Scheiber Lajos**

Vasúti vendéglős.

120

Összes vevőimnek és jó barátainak ezután

kívánok boldog új évet**Moskovitz Zs.**férfi, női és gyermekruha kereskedő, Aradon,
Színház-épület. 120

Képkerevezéseket

legizlésebb kivitelben
dus választéku
mintákból legjutányo-
sabban vállal

Varga Sándor
modern képkerevező üzlete
Arad, Forray- és Tökölly-tér sarok.

Figyelem!

Mindenki meggyőződhet egy pró-
barendelés által, hogy **Salacz-z.**
B. miatt ezelőtt **Bolezni-**
féle cipő-üzletbe a legfinomabb
kivitelben és olcsó ár mellett ké-
sztek **férfi-, női- és gyer-**
mek-cipőket.

Cipők nagyraktára
Kossuth-utca 3. szám
alatt, hol a legjobb anyagból
saját műhelyemben készült **férfi-,**
női- és gyermek-cipők ki-
vételes olcsó árban, jó minőségben,
szolid kiszolgálás mellett vásárol-
hatók 4688

Tisztelettel:

Czernóczky Mihály
uri- és női-cipész.

Ha jó és száraz fát

akar vásárolni, úgy ke-
resse fel bizalommal

Susa Lajosné

vegyeskereskedését
Tökölly-tér Katalin-
fürdő épületben, ahol ha-
maszállítással teljes mér-
tékben 100 Klg. első-
rendű bükkfa 3 vágásu
csak ... K. 2.80
4 vágásu rövid K. 3.—
Kittünő szagmentes
faszén csomagja 11 fill.
Rendelések aznap elkül-
detnek. Ugyanott eredeti
brazíliai rum literje
most ... K. 2.—
Kittünő különböző finom
theák dekája 16 fillér.

Telefon 1908. szám.

6815

Nyomatványok

olcsos kivitelben készülnek

az Aradi nyomda r. t.-nél

FIGYELEM!

a főposta mellett a WEITZER JÁNOS-
utca (volt Templom-utca.)

Amerikai rendszer az ujévi vásárhoz!

- 1 drb női kötött kis mellény szürke vagy fekete 1'96 K.
- 1 drb női himzett bluz delalnól 1'96 K.
- 1 drb női selyem vagy tülhimzett esak 1'96 K.
- 1 drb női vagy férfi Jaeger Ing vagy nadrág 1'96 K.
- 1 drb flanel vagy olott alsó szoknya 1'96 K.
- 1 drb chiffon ing dus himzéssel 1'96 K.
- 1 drb női hálokabát dus himzéssel 1'96 K.
- 1 drb női nadrág reform szabás 1'96 K.
- 1 drb női ohioth reform kötény (nagy) 1'96 K.
- 6 drb női fehér batizst zsebkendő sa-
rok himzéssel 1'96 K.
- 3 drb női mellényke cakkokkal vá-
szonból 1'96 K.
- 6 pár női harisnya fekete vagy barna 1'96 K.
- 1 drb férfi háló ing schiffonból díszítve 1'96 K.
- 1 drb férfi öpper lábravaló selyem díszel 1'96 K.
- 1 drb. férfi flanel turista ing gallérral 1'96 K.
- 6 pár férfi kötött zokni szürke vagy barna 1'96 K.
- 3 drb selyem nyakkendő remek színkebe 1'96 K.
- 12 drb férfi zsebkendő csikos szélel 1'96 K.
- 2 drb díván párna ajouros (rússellő minta) 1'96 K.
- 1 drb ágylő szőnyeg ezmirna utánzat 1'96 K.
- 1 drb ágylő szőnyeg 1'96 K.
- 1 drb nagy damaszt abrosz fehér vagy színes 1'96 K.
- 6 drb len szalvéta fehér vagy színes 1'96 K.
- 2-mtr csipke függöny 1 mtr szöles 1'96 K.
- 4 mtr spárga-szőnyeg csikos szélel 1'96 K.
- 3 drb asztal- és ágylő szőnyeg 8'96 K.
- 1 drb 250/200 nagy spárga szőnyeg 3'96 K.

Vidéki megrendelések pontosan és gyorsan eszközölteknék meg nem felelőért a pénzt visszaadjuk vagy be-cseréljük.

Tisztelettel a

MAROSPARTI ÁRUHÁZ.

WEITZER JÁNOS-UTCA
(volt templom-utca a fő-
posta mellett.)

FIGYELEM!

Csakis a főposta mellett WEITZER JÁ-
NOS-utca, (volt Templom-utca.)

Hungária

cipőgyár r. t. fiókja

(Ezelőtt Moskovits cipőgyár r. t.)

Arad, Szabadság-tér 18.



1841

Valódi orosz sárcipő férfi K. 6.—
" " " " női " 4.50

Csak akkor valódi az
orosz sárcipő ha a há-
romszögben 1860 látható.

Hölgyek figyelmébe.

SALON DE COIFFURE

Arad, Zrinyi-utca 2. szám. (Báró
Bohus-palota.) Telefon szám 981.

Gallik A., Székely B.

Külön női hajfestő és külön női
fodrászterem már meg-
nyit. — Ajánljuk speciális
hajfestő szerünket, ment minden
fém tartalomtól, tehát ártalmatlan
szer. Hajmosás, ondulási, mo-
dern és estélyi frizurák, továbbé
hajmunkák, transformatiók, bra-
doux, chignon. Hajfonatok a leg-
izlésebb kivitelben és szolid ár-
ban készülnek.

Császár Jene

Fog-technikai terme

Br. Bohus palotáb
II. kapu, II. emele

Lifthusználat.

... Telefon 993. ...

Legolcsóbb, legjobb bevásárlási forrás

háztartási szükségletek fedezésére.

Ajánljuk:

Ajánljuk:

Arc-krémek
Illatszerek
Kőlgyporok
Kölni vizek
Fogporok
Fog-krémek

Fogpaszták
Fogkefék
Szájvizek
Szappanok
Hajvizek
Szoba-illatok

Vojtek és Weisz

parfumeria és drogueria nagykereskedése
Aradon.

Aradon.

Új élővirágüzlet.

Kértesitem az urí és hölgyközönséget, hogy *Weitzer János-utca 19. alatt* egy dusan felszerelt

Élő és működő kőtések legolcsóbban elkészítettek.

: élővirág-üzletet :

Szíves pártfogást kérek kitűnő tisztelettel

nyitottam, ahol állandóan nagy választékot tartok minden fajta legszebb virágokból u. m. *róza, ibolya, viola, szegfű* stb.-ből.

ö.z.v. **Ungermann József**-né

Alkalmi csokrokat legzölésesebben és legjutányosabban elkészíték és készséggel hazaszállítok. 7054

A legkedveltebb arcápoló szerek

Rozsnyay Szerail arckenőcse és Rozsnyay Szerail krémje ::

A legszebb asszonyok és leányok használják

Szeplőt, mitessert, májfoltot és egyéb bőrtisztatlanságot rövid időn eltüntet. De mint bőr ápolószer felülmulhatatlan, különösen tavasszal, mikor az arcot az időjárás ellen meg kell védeni. 1845

Nagy tégely 1 kor. 40 fill., kis tégely 70 fillér. 1 tégely krémel kor. Hozzá való szappan 70 fill.

Kapható egyedül:

Rozsnyay Mátyás gyógyszer-tárában Arad, Szabadság-tér.

Telefon 726.

Telefon 726.

Borkiviteli közvetítés.

Sikerült egy előkelő külföldi borbizományos céggel összeköttetést létesítenem

magyarországi boroknak exportálására.

E végből felkérem a megyei szőlőbirtokosokat és bortermelőket, hogy a mennyiben bortermékeiket ő és új borokat sikeresen értékesíteni óhajtják, küdjenek címre portomentesen 2 mintát és pedig egy 2 literes üvegben nyitva, 1 literesben saját pecsétjével lepecsételve, a melyek közül első felküldöm a külföldi cégnek,

a melynek alapján az eladások eszközöltetnek,

míg a lepecsételt üveg nállam marad letétben ellenőrző mintául a lebonyolításig.

A félnek szavatolnia kell, hogy az expedíálendő eladott áru teljesen azonos lesz a hozzám küldött mintákkal.

A borára az expedíálás előtt általam lesz kifizetve. Vétel létrejötté esetén szavatolok a legkorektelebb lebonyolításért.

Tisztelettel: 6989

HALMAI JÓZSEF,

ingó és ingatlanok forgalmi irodája Arad, Szabadság-tér 10.

Nagymennyiségű maculatura eladó.

Villanyerőre berendezett varroda.

Az újévi ünnep közeledtével felhívom a vevő közönség figyelmét villanyerőre berendezett varrodámra és kész női és gyermekruha áruházamra, ahol a legdivatosabb **pongyolák aljak, bluzok és gyermekruhák** legolcsóbban szereshetők be.

Double flanel pongyola	Korona 8'—
Divatos posztó reform ruha	14'—
Szövet reform ruha	16'—
Elegáns angol alj	7'—

Double flannell bluz	Korona 2.80
Szövet és posztó bluz	6'—
Cloth alsó	3-4-5'—
Selyem alsó	9'—

Kosztümök raktáren és mérték után legutolsó divat szerint 6 óra alatt és gyászruhák legfontosabban 4 óra alatt készülnek. Tisztelettel:

STERN CECILIA.

6575

Az összes hazai elsőrangú Pokrógyárak um.: Gáosi, Besztercebányai, Pinkafői, Nagydísznódi és Brassói **POKRÓCZYÁRAK**

POKRÓCZ KÉSZITMÉNYEINEK

a legolcsóbb minőségtől a legfinomabb kivitelig páronként, méter- és végaszámra a legmegbízhatóbb beszerzési forrása az :: ::

Erdélyi és báoskai ipararu raktár :::

Reich B. Károly Fia és Társa-cég

Andrássy-tér 6. sz. (Verbos-ház)

TELEFON 649. 5815 TELEFON 649.

Dearling for Gentlemen

világhírű

Szivarkahüvely

sterilizált antinikotin tartalékkal.

Minden dobozban 120 darab.

Ujdonság!

Kapható:

ARADON

a különlegességi dohány-társaságban.

Figyelmeztetés.

Pénzt takarítunk!

6795

Ha fuvarleveleinket Szemző Armin árügynökségi irodájában Aradon minden előzetes költség nélkül felül vizsgálattuk



Legjobb gummisarok
Egyedárusító Weisz és Rosenberg
cégnél Arad. 9226

ÚJ

kőszén és aprított
tűzifa-kereskedés

Van szerencsénk a t. közönség
b. tudomására hozni, hogy Ara-
don, Boczkó-utca 10 sz.
alatt elsőrendű

SZÉN

és fakeskedést

nyitottunk. — Raktáron tartunk
prima porosza kőszénét és szin-
tén a legjobb minőségű aprított
tűzifát. A lehető legolcsóbb
árak. Becsületos és pon-
tos kiszolgálás. — Elsőrendű
száraz tűzifák 1 m. ház-
hoz szállítva 2 kor. 80 fill.

Kiváló tisztelettel: 5505

WESSELY és STENNER.

Telefon 974. szám.

Pécskai-úton

egy 4 katasztrális hold
jól termő csemege-szőlő-
vel beültetett 1016

szőlőskert

kelnával és hozzátartozó
felszereléssel 1914. évi
január 1-től több évre ki-
adó. Ugyanott két éves
termésű 33 Hl. bor eladó.

Bővebbet Pécskai-ut 20. alatt.

Röntgen-intézet.

Aradon, Batthyány-u. 21.

Telefon 622. 111

Röntgensugaras átvilágítások
és fényképfelvételek, betegsége-
k, csonttörések, ficamok stb
Körismézése céljából. Rönt-
gensugaras gyógyítások idült
bőrbajok, sipolyok, nem ope-
ráható nagy daganatoknál és
a méh- és pajzsmirigy alkép-
leteinél. Intézettulajdonos:

Dr. Singer János

egyetemes orvostudor.

Ékszer-üzlet és javító-műhely átvétel!

Tisztelettel értesítem Arad
város és vidéke n. 6 kö-
zönségét, hogy az Aztatol
Sándor-utca 2. szám alatt
levő 40 év óta fennálló
Bleier Lipót-féle

ékszer-üzletet és javi-
tó műhelyt átvettem.

Elvállalok minden e szak-
mába végő új munkákat,
átalakításokat és javításo-
kat a legjutányosabb árak
mellé. Szíves pártfogást
kér: 6506

özv. Beck Mórné.

Tört aranyat és ezüstöt legma-
gasabb áron veszek.

Ha szép és

csinos cipőt

kiván viselni,

ugy forduljon teljes bizalommal

Brecska Károly

uri-, női- és ortopéd cipészhez

2181 **ARAD,**
Boros Beni-tér 6. szám.

Hol megrendelések dívtalos bőrök-
b leggyorsabban elkészíttetnek.

Legalkalmasabb ujévi ajándék

egy eredeti Pfaff-varrógép ipari cé-
lokra, fehérnemű- és ruhavar-
rásra, háztartásban nélkülöz-
hetetlen, harisya- és f-her-
nemű tömés (Stopfolásra),
fodrozás, önmű. ödő sze-
gélyező-re (Sz imedli-
zés) leggyorsabb rübb
segédeszközökkel
ellátva. Egyedüli
képviselő 2061

Hammer Vilmos

műszerész, Szabadság-tér 5-6.

TELEFON 96. SZÁM.

Eredeti íróangyal

védjegyes Gramafonok, Co-
lumbia Graphophonok és
lemek. Király Ernő és Fedák
Sári legujabb énekszámai kap-
hatók kizárólag 2061

Hammer Vilmos

műszerész

Arad, Szabadság-tér 5-6.

TELEFON 96.

Nagy szakszerű javító-műhely.

Van szerencsém a n. é. közönség szives tudomá-
sára hozni, hogy rég érzett hiány pótlására több orvos
ur kivánságára külföldi mintára a modern osecsemő
diatetika minden követelményének megfelelő
tejkonyhát rendeztem be, hol is állandó orvosi fel-
ügyelet alatt álló tuberculina nem reagáló tehát
biztosan nem gümőkóros tehenektől hygienikusan
nyert tejből a különböző koru csecsemők constutiojá-
nak megfelelő gyermekefejlesztéseket állítok elő.

Készülnek előzetes írásban közölt rendeletre
osecsemő-tejek a szükséges higitásokban
osecsemőtejek zabdara (nyák) és zabliszt főze-
tekkel

Keller-féle maláta leves

Finkelstein Meyer-téle fehérje tej

A tejjelések sacharinnal édesítettek és kívánatra
Soxhlet tápezukorral 1-5 % arányban kevertetnek s az
összes feleségek sterilisálatnak.

A tejeket 200 grammos üvegekben hozzuk for-
galomba azok ára 10 és 20 fillér között váltakozik. Leg-
kisebb rendelhető mennyiség 5 üveg, az üvegekért dara-
bonkint 0 fillér betét teendő; rendeléseket kérjük esti 7
óráig hozánk juttatni. Sürgős rendeléseket telefonon
kérjük eszközölni. 1224

gutori FÖLDES KELEMEN

gyógyszertára Arad.

Van-e már tudomása
arról, hogy a

Doré

Sósbornszesz

a legkitünőbb házi-szer?
Tegyen egy kísérletet
mert ugy külső mint
belső használatára a
legfényesebb eredményt
csak a

Doré Sósbornszesz

lelő elérni

Egy üveg 44 fill., nagy
üveg 1 kor. 10 fill., leg-
nagyobb üveg 2 kor. 20 f.
Kapható mindenütt.
Főraktár:

Hajós Árpád,
gyógyszertárban.

ARAD, Andrassy-tér 22. sz.

Nem titok
többé, hogy

hölgyeink
legszebbjei

csak
a Hajós-féle Aradi

Ibolya krém

használják.

Ezen közkezdvelt, többszörösen ki-
tűntetett és legjobbnak elismert
szépség-szer ára: 1 tévely 1 kor.,
hozzavé szappan 70 fillér, Ibolya
hőlgypar 1-20 kor., Ibolya-tej 1 kor.

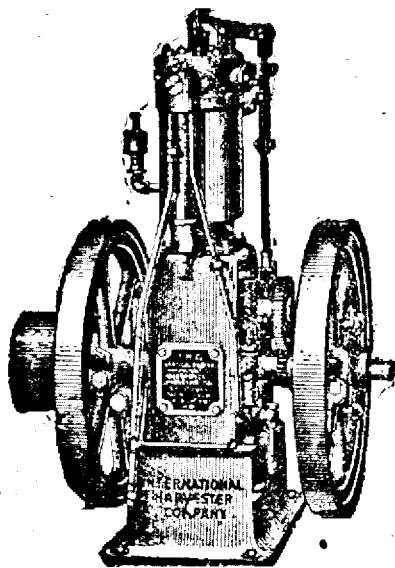
Beszerezhető: Hajós Árpád gyög-
szertárban Arad, Andrassy-tér 22.

Kovács Soma és Társa

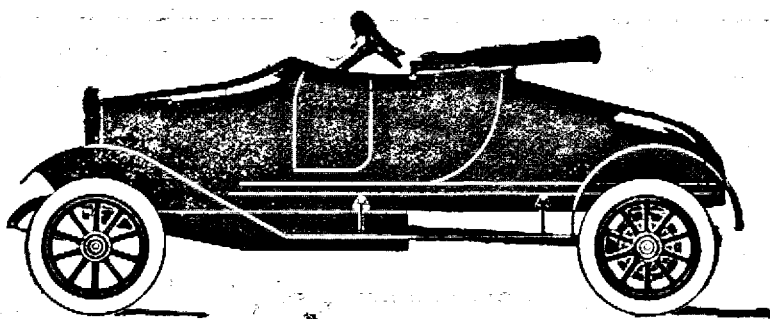
ARAD, gépuvar.

Motor, gép, műszaki áruk, malomszerek, gyári berendezések, ipari gépek, szerszámok, kutak, szivattyúk, szállószeti cikkek gyári raktára.

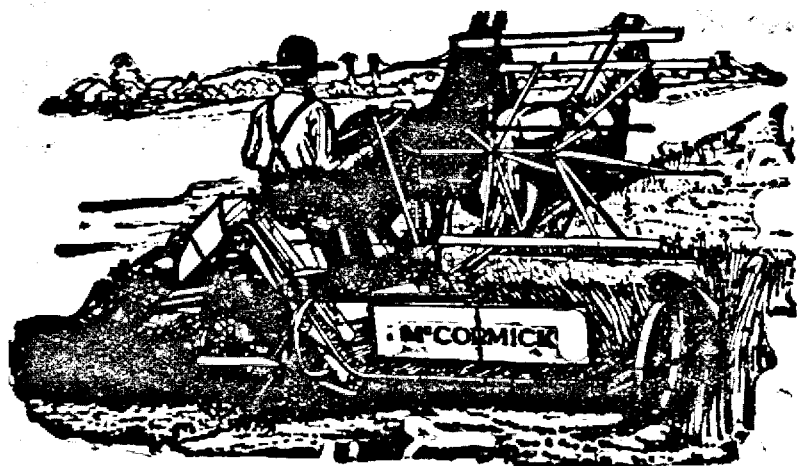
M^o McCormick chicagói
és Kühne mosoni
gépgyárosok vezér-
képviselője.



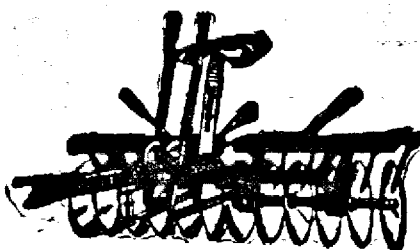
Motor.



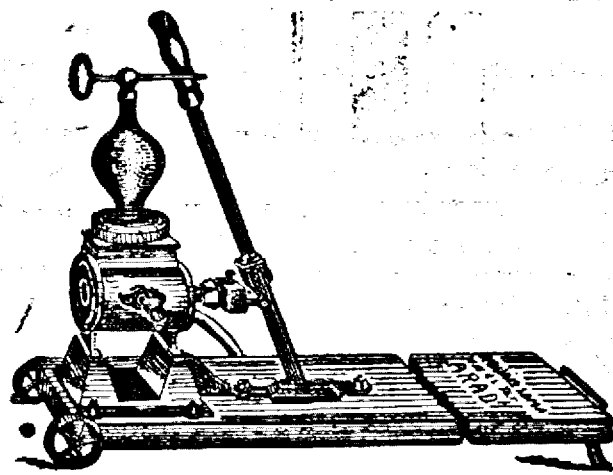
Auto.



McCormick.



Tárcsás borona.



Borszivattyú.

Felhívom a t. szállító közönség b. figyelmét hosszú évek óta fenálló butorszállítási üzletemre Deák Ferenc-utca 36. sz. alatt (Mairovitz házban.) Ajánlom 6, 8 és 10 méter hosszú zárt, belül kárpitozott tiszta butorszállító kocsijaimat ugy helybeli, mint legtávolabb eső vidékre történendő költözéseknél. Vállalok mindennemű fuvarozást és átköltöztetést a vasutra és vidékre, nyitott, ruganyos kocsikon s teljes jótállás mellett. Kérve a t. közönség további támogatását, kiváló tisztelettel

Éliás Lipót Fia

butorszállító

141

Arad, Deák Ferenc-utca 36. sz.

Jó anyák, gondos szülők

legjobban cselekszenek, ha gyermekeiknek átlátszó, kellemes ízű,

mindig friss:
Hajós-féle

Csukamájolajat

adnak. Egy üveg utasítással ára **2 korona.**

Fagydagánatok elmulasztására, fagyvizkelettség biztos megszüntetésére legjobb szer a **FRIGIN.** Ára ecsettel és utasítással **70 fillér.**

Depillor-szörvestő. E kitűnő, a maga nemében páratlan szerrel minden alkalmatlan szőrejt arc, nyak vagy karokról stb. minden fájdalom nélkül pár perc alatt okvetlen eltávolítható. Ára utasítással **1 korona.**

Kötszerek, gummicikkek, és sebészeti eszközök legolcsóbb és legjobb beszerzési forrása. Az összes létező és friss gyermektápszerek nagy raktára. **SOXLET** sterilizáló apparatus és annak egyes alkotórészei külön is állandóan kaphatók.

Fenti szerek kizárólagos készítője és egyedüli nagy raktára: **Hajós Árpád** gyógyszerháza **ARAD, Andrásy-tér 22. sz.** (Megyeházzal szemben.)

Értesítés!

A nagyérdemű közönség szíves figyelmét felhívom az **Árpád-tér 2. szám** alatt levő kényelmesen berendezett

szénsavdus

„**VAS**”

148

kádfürdőre,

mely minden nap **reggel 6 órától este 10 óráig** van nyitva. — Figyelmes kiszolgálás! — Egyben összes kedves vendégeimnek és jóismerőseimnek **boldog új évet kívánok.** Szíves pártfogást kér:

BLÁZS ILKA
tulajdonosnő.

Árleszállítás.

Telefon 233.

Gyári árakban az újévi ünnep alkalmából.

Elegans női táskák, szivar-, cigaretta-, visit- és pénztárcák, óriási választékban. Ezüst-veretű sétabotok. Eredeti francia és angol illatszerek berendezett kazetták rendkívüli leszállított árban, babák legolcsóbb árban.

Kérem b. látogatásával megtisztelni:

153

Róna Jenő cégnél

ARAD, Andrásy-tér 18.

Telefon 233.

TELEFON  TELEFON
86. 86.

Elsőrendű fűtő.

Porosz kőszén (darabos)
Porosz kőszén (dió)
Porosz koksz
Aprított tűzifa
Kötegen alagyujtó.

Elsőrendű vasaló és ipari
Faszén 5723

Nagyban és kicsinyben legolcsóbban kapható

Weisz Dávid

cégnél. Telefon 86.

Arad, Kossuth-u. 62.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség tudomására hozni, hogy a mai kor igényeinek megfelelő

butor festő műhelyt

nyitottam, szártó kályfával ellátva. Elvállalok mindennemű fautánszatu erezéseket, fényezéseket és vabutorfestés, fürdő kádak legfinomabb tűzálló zománcal való bevonását úgy helyben, mint vidéken. Elvállalok minden épület mázolását is. **Telefon 634.**

1001 Tisztelettel:

FISCHER ÁRMIN,
Vörösmarthy-u. 3. sz.

Tégla

I. és II. oszt.
jutányos áron

7051

kapható

Dengl Lajosnál

Dobó-utca 3.

Figyelem!

Figyelem!

Az ujévi vásárló közönség érdekében!

Értesítjük a b. vevőközönséget, hogy módunkban van az ujévi áru raktárunkat a létező legolcsóbb árak mellett áruítani, amennyiben közvetlen behozatalunk van és viszont elárúsítók részére külön osztályaink vannak.

Mellözve minden nagyobb reklamot, győződjön meg mindenki előnyös árainkról, óriási raktárus választék és szelid kiszolgálás

Központi Nagy Áruház

József főherceg-ut 1.

a városházával szemben.

Ajánlom a nagyérdemű hölgyközönségnek gummis és egész gummitűzőket, haskötők, egyenestartók halcsontnélküli komót és

hasszorítókat. Divatos tűzők és különlegességek mérték szerint. Kérem a hölgyközönség szives pártfogását. Tisztelettel

Pilcz Irma

Arad, Deák Ferencze utca 2. szám.



Kalmár József
villanyszerelő

Arad, Salacz-utca 2. sz.
Telefon 242. Telefon 242.

Ajánlja

költözők figyelmébe: villanyos világi ási berendezéseket, villanyos csengő- és telefon berendezéseket s minden e szakmába vágó munkát. Pontos és gyors munka. 481

Raktáron tart:

Villanyos csillárokat, villanyos főszedényeket, villanyos vasalókat, villanyos hajszűtő vasakat, Wolfram lámpákat és mindennemű villanyos cikkekét. 481

Új cipő üzlet!

Értesítem a nagyközönséget, hogy Lázár Vilmos-utca 1. alatt (Brunhuber házában) (Katalin fürdővel szemben) egy jól berendezett

cipő üzletet nyitottam.

Elvállalok megrendelésre a legdivatosabb női és férfi cipők készítését legjobb anyagokból, ugyszintén bármilyen orthopéd és alkalmi lábbelleket legszakosabb és legizlésebb kivitelben, jutányos árakban.

Főcélom lesz, hogy gyors és előzékeny kiszolgálással igen tisztelt rendelésimet mindenkor legjobban kielégítem. — Szives pártfogást kérek kiváló tisztelettel: 6893

Goity János,

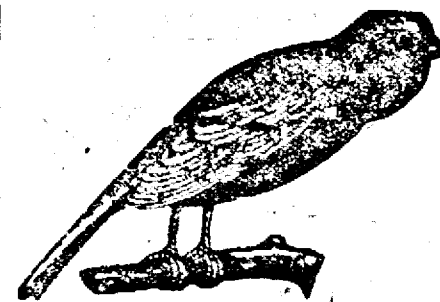
uri és női cipész.

Legszebb ujévi ajándékok.

6888

Valódi harzi kanári madarak

1912. évi aranyéremmel díjazva, éjjelnappal éneklők tengerentúli díszmadarak



valamint fiatal nemes foxterrier- és spitzkutyák versenyképes olcsó árban kaphatók

Zimmermann János-nál

Aradon, Deák Ferencz-u. 10.

5%
engedmény**Mi nem ígérünk!**engedmény
5%**lutri esélyeket**

a nagyközönségnek, de adunk tényleg

5%

karácsonyhavi árkedvezményt vevőinknek; — s így mindenki, aki 1.— kor. s azon felül vásárol, — maga élvezi vásárlásának hasznát, előnyét.

Ajánljuk

nagy választékokkal felszerelt raktárunkat mindennemű pipere és háztartási cikkekben.

TEA ÉS RUM

ismert különlegességeink a lejutányosabb árakon

Illatszerek
Kölni vizek
Szoba illatok
Hajvizek
Hajfestők
Hajtük



Fog-cremek
Fog-porok
Fog-pasták
Fog-kefék
Fésük
Hajkefék

manicuerok, illatszer és fésű caseták

VOJTEK és WEISZ**ARADON.**engedmény
5%engedmény
5%

Keresk. szaktanfolyam

Hasszinger-utca 5. sz.

Könyvelés
 Levelezés
 Ker. számtan
 Gyakorlati oktatás. Elsőrendű tanerők.

Gépirás
 Gyorsírás
 Helyesírás

A gyorsírás okl. gyorsírás-tanár vezetése alatt. Csoportos és külön oktatás. ♣ Hölgyek és urak részére. Nappali és esti tanfolyamok. ♣ 1913-ban 89 tanítvány nyert kiképzést, kiknek legnagyobb része már elhelyezést nyert. ♣ Az elhelyezések lajstroma az intézetben megtekinthető. ♣ ♣ ♣ ♣

Vidékre levél útján való oktatás.

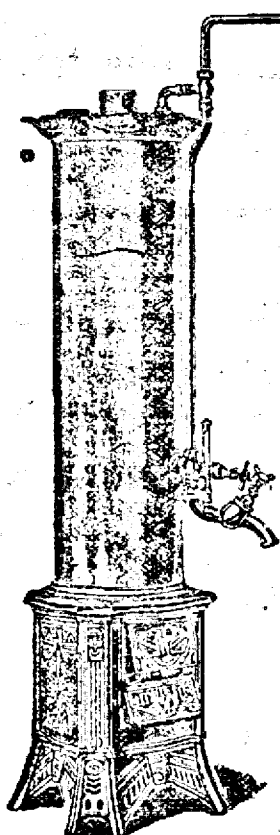
Haendle-féle külföldi rendszer. Kívánatra prospektus. Hasszinger-utca 5. szám.

Telefon szám 748.

Telefon szám 748.

Vizvezeték és csatornázás

berendező műhely!



Hol mindennemű csatornázást, fürdőt, klosettet, szivattyút, ennek át-
 alakítását, olcsón és pontosan eszközölöm **helyben és vidéken.**
26 évi tapasztalatom, ugyszintén 16 évi aradi
működésem elég biztosíték tisztelt rendelőimnek, hogy az elvállalt
 munkát szakszerűen és pontosan eszközölöm. Tanulók felvétetnek; vidéki
 előnyben részesül. ∴ A nagyérdemű közönség pártfogását kéri:

Mókos Márton

vizv. szerelő-mester Arad, Fábrián-u. 12.

Téli idő beálltával

arc- és kézbőrének a hideg és szél ellen való megvédésére a leghasznosabb a

: **Kárpáti-féle** :

Benzoe Creme Ara 1 Kor.

és **Benzoe Tejszappan** Ara 70 fillér.

Készíti és postán szétküldi

Kárpáti János

gyógyszertára

Arad, Boros Béni-tér 15. sz.

6 Kor. értékű rendelésnél postaköltség nem számítatik fel.

7031

Első Aradi Orthodox kóser **שולחן**
szalámi-gyár Arad, Boros Béni-tér 11.

Sürgőnycim: Szalámigyár Arad. Telefon 823.

Tisztelettel értesitem az öszes izr. hitsorsosokat, hogy vilanyerőre berendezett szigoruan orth. kóser **kartellen** kívüli szalámi gyárat létesítettem. — Állandóan gyártok orth. **bechserrel** ellátott mindennemű legizletesebb husneműeket u m.: **szalámi, virstli és sonkaféléket.** — Elárusítás **nagyban és kicsinyben,** legolcsóbb kartellen. kívüli árakban, szolid és figyelmes kiszolgálással. 6538

Nyomtatványok

Izléses és esimes kivitelben készülnek

Az Aradi nyomda r.-t. nyomdájában

„Agricola“

Gazdasági és
Kereskedelmi vállalat

Budapest, I. ker. Budafoki-ut 16-18.

Folyósított törlesztéses kölcsönöket **I, II** helyre **ingatlanokra** és városi **bérlésekre,** s **tisztviselői** kölcsönöket olcsó kamat mellett.

Elvállalja ingatlanok **elparcellázását** és az ahoz **szükséges tőkét** megszerzi.

Hosszab hitelle szá lit mindenféle **vetőmagvakat, ipari, gazdasági gépeket** és **technikai cikkek**et.

Keres megbizásból **megvételre** különböző nagyságu ingatlanokat és **kitermelésre** alkalmas **erdőket** és **mezőgazdasági bérlleteket.** 6967

— **Közbenjárók díjaztatnak** —

SAVINO CALVASINA UTÓDA

CALVASINA HENRIK

Alapított 1885.

márványtelepe.

Több kitüntetés.

Arad, Wesselényi-utca 33. szám.

Kredencz,
Trimó,
Toilette,

Mosdó,
Éjjeli szekrény lapok,
Mészárszék-berendezések,

Fürdőszobaberendezések,
Falak bevonása,
Kávéház berendezések,

Szálloda-berendezések,
Vendéglő-berendezések,
Asztal-lapok.

a legjutányosabb árban készítettnek.

Kivánatra költségvetéssel díjtalanul szolgálók.

Arjegyzék rendelkezésre áll.

MAGYAR

Rézhangerművek

Részvénytársaság

azelőtt Chaudoir Gusztáv és Társa

Budapest, V. Vízafogó-dűlő 1460. szám.

Sürgőnycim: Chaudoir, Budapest. Telefon 19—22. szám.



Készítenek: tűszekrényhez vörösréz-lemezeket, közönséges vörösréz-lemezeket különféle nagyságban és minőségben. Sárgaréz-, tombak és bronzlemezeket, tárcsákat stb. Vörösréz-, sárgaréz- és tombak-rudakat, gömbölyű négyyszögletes, lapos és fagon-alakban. Vörösréz-, sárgaréz- és tombak-esőveket (forrasztás nélküli vont esővek.) Elektrolit és vörösréz-huzal, bronzhuzal, sárgaréz- és tombak-huzalokat. 4701 ...

ÚJÉVKOR

AZ

ARADI KÖZLÖNY

NAGY KÉPES NAPTÁRÁT

az Aradi Közlöny minden vidéki negyedéves

előfizetője

amennyiben előfizetési hátralékban nincs
— az esetben is, ha havonként fizet elő

ajándékul kapja.

Műszaki és világítási vállalat

Arad, Weitzer János-u. Minorita-palota

Telefon 35.

Telefon 35.

Villany- és gázszerelések a legjutányosabban.

A n. é. közönség figyelmébe ajánljuk izléses és polgári árakban tartott csillárraktárunkat. Rendelésre tartjuk a legjobb csillárgyárak eredeti árjegyzékeit. Vállalunk minden fajta csillár átalakításokat, amit különösen költözők figyelmébe ajánlunk. Házi telefonok, villany szobacsengő felszerelések, berendezések és javítások. Villany zseblámpák, üvegrojtók és prizmák. Mindenfajta világítási cikkek és szerelvények. Teljes tisztelettel:

Műszaki és világítási vállalat**Hoffmann és Társai.**

174

Dózsá**Tűzifatelepen****Radnai-ut 11. szám**

minden rendü

6722

tűzifa

jól ölezve, jutányos árban kapható.

Telefon 857.

Telefon 857.

Villany- és műszerész-üzlet átvétel.

Értesítjük a nagyközönséget, hogy a Diamant Ferenc-féle jóhírnévű villany, telefon, csillár, és műszerész üzletet átvettük és azt tovább is a legszelídabb alapon vezetjük. — E téren szerzett tanulmányaink teljes garanciát nyújt, hogy tisztelt megrendelőinket és vevőinket mindenkor legjobban kielégíthessük. Javításokat is leggyorsabban elkészítünk.

Szíves pártfogást kérünk:

6653

Diamant Ferenc utóda**Pálinkás Lajos és Társa****műszerészek****Deák Ferenc-utca 7. szám.**

TELEFON 189. SZÁM.

TELEFON 189. SZÁM.

FARKAS ÁBRAHÁM

pálinka árunagykereskedő

ARADON, Lázár Vilmos utca 1. szám.

Módot nyujtok az újévi ünnepekre, hogy
mindenképp jó és mégis olcsó rumhoz juthasson :: ::

1 literes palack	finom tearum	2.40	
1/2 "	"	1.30	
1 "	"	1.80	6826
1/2 "	"	1.—	

Valódi saját főzésű kisüsti szilva, törköly és seprő pálinkát szintén fenti árakban.

ÚJ!

m. kir. szabadalom

PATENT.**Egészségi
kutszivattyuk.**

E kutszivattyuk a kut-aknában képződő mérges gázokat és egészségtelen levegőt elvezetik, a fagy-csapon alkalmazott zuhany mindig friss, üde levegővel hozza a vizet érintkezésbe, miáltal a víz is mindig friss üdítő és egészséges marad. Mivel pedig az akna fedett, a levegőben uszáló baktériumok az aknától elzártnak és így fertőzés alig történhet. — Az egészségi szivattyuk télen nem fagynak be, nyáron pedig állott víz nem marad benne.

E szivattyuknál minden fa alkatrész mellőztetik, mert ezeken visznyálka képződik ami a kolera, tifusz és más egyéb betegségek bacillusainak valóságos tenyésztelepeivé változhat. 1121

Régi rendszerű kutszivattyuk átalakítását elvállalok.

Patent tüzfecskendők.
Patent borszivattyuk.
Hönig Ottó

M. kir. szabadalmazott
szivattyu készítőnő.

Arad, Rákóczi-utca 27.

(Egy tanonc felvétetik.) Permetező javítások elfogadtatnak.

Naponta Frissen érkeznek a
legszebb és legillatosab Olasz-
szegfűk és rózsák a Szabadság-
tér 10. szám alati**Skorka-féle****Élővirágcsarnokba.**

Aki jól és olcsón kíván virágokat beszerezni, forduljon teljes bizalommal fenti céghez. Csokrok hazaszállítással legbiztosabban azonnal elkészítetnek.

Tüzifa

bükk és cser, hasáb és dorongfa I-ső és II osztályu minőségű, tömören ölelve kap-
ha:ó az

Aradi Fűrészgár

Részvénytársaságnál,
Radnai-ut 2. Telefon 711.

Alágyújtós ingyen, fuvaros és fűrészelőkről kívánságra gondoskodunk. 6988

Bejárat a Radnai-uton

„TRANSSYLVANIA”

ÁLT. KÖLCSÖNÖS BIZTOSÍTÓ BANK NAGYSZEBENBEN.

Biztosít a legelőnyösebb
feltételek mellett:

TÜZKÁR ELLEN:
mindennemű épületet,
áru cikkeket, takarmányt,
butorokat, stb.

EMBER ÉLETÉRE

tőke és járadék biztosítá-
sokat eszközöl, sőt elfogad
100—200 korona erejéig temet-
kezési költségre biztosításokat is.

Ajánlatokat elfogad:

Arad, Békés-, Bihar-, Csanád-,
Hunyad-, Kraszszó-rény-,
Temes- és Törölköny-megyék-
ből.

Az aradi főügynökség

(Széchenyi-utca 1. sz. II. em.)
calamint a helyi és kerületi
ügynökségek is.

VAS SÁNDOR ÉS TÁRSA

KÖZPONTI

DROGÉRIÁJA

január hóban nyílik meg

Fodor és Halász-cég jelenlegi helyiségében.

ARADON, Andrásy-téren. (Szentháromság-szoborral szemben.)

Dr. Földes és Hehs pipereszappan

Van szerencsénk a n. é. közönség szives tudomására hozni, hogy gyárunk üzemét megkezdette s hogy gyártmányaink alant felsorolt cégeknél kaphatók: Berger Gyula, Földes Kelemen, Hajós Árpád, Hehs Vilmos, Kárpáti János, Ring Lajos, Szokoly Sándor, Wajdits György, Vojtek Kálmán gyógyszerész uraknál. Brunner Lajos, Hánzu Nestor, Lorencz Károly, Maresch Gyula, Török A. és Társa urak üzletében. — Gyártjuk az összes forgalomban levő szappanfeleségeket s e célból gyárunkat a legmodernebbül rendeztük be. — A gyár-

táshoz a legfinomabb növényi zsiradékokat használjuk, ezeket magunk importáljuk. — Legolcsóbb szappanaink is a leggondosabban megválogatott anyagokból készülnek. Összes szappanfeleségeink lanolinnal tul zsirosítottak, azokban szabad lugok nincsenek, mert ezeket növényi fehérnyével megkötjük. — Kérjük a nagyérdemű közönséget, sziveskedjenek készitményeinket felkarolni nemcsak azért, mert azok magyar gyártmányok, hanem mivel azok elsőrangúak és bármely külföldi készitményekkel kiállják a versenyt.

51

és vegyészeti gyár Aradon.

Tagányi István örökösei és kisjolsvai Szabó Zoltán

bornagytermelő és mintaborgazdaság Arad, Batthyány-utca 24.

Szőlőhegyek:

Magyarád és Ménes-Baraczká.

Pincék:

Arad, Magyarád és Ménes-Baraczká.

 Kizárólagosan saját termésű borok. 

Sürgöny-cím:

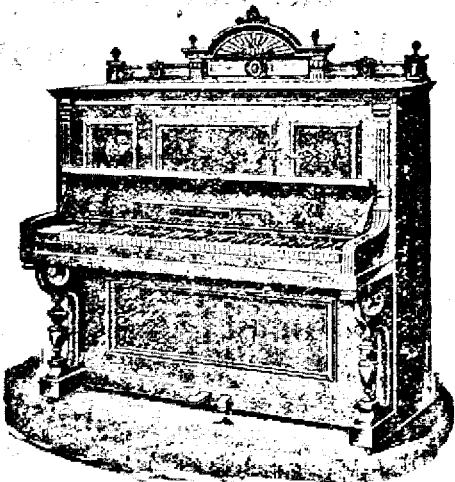
Tagányi Arad.

6907

Telefon 656. szám Arad.

FAIX JACQUES

zongoraterme és készítési műhelye
Arad, Batthyány-utca 35. szám.



Állando raktár: Förster, Dörr, Rössler, Hamburger, Rud, Stelzhammer, Lyra, Hofmann stb. elsőrendű gyárok kitérő új modelljeiből, ugyancsak saját gyártmányu

zongorák

nagy választékban. Javítások, hangolások, szakkerü pontos kivitelben.

6726

Zongorakölcsön jutányos árért.

DOMÁN SÁNDOR

szőnyegáruházában

...
...
...

YH... ..

PERZSA

SZŐNYEGEK

...
...
...

...
...
...

nagy választékban kaphatók.

AZ

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

ma Délmagyarország legelterjedtebb, legtartalmasabb és legkedveltebb napi lapja. Hírszolgálatai mindenkor a legmegbízhatóbb forrásból erednek. — Szerkesztőségi telefonszám 357. — Hétköznaponként 16—18, vasárnap és ünnepnaponként 24—34 oldalon jelenik meg. Az

ARADI KÖZLÖNY

a közönség minden rétegébe eljut, épen ezért egyben a legjobb hirdetési organum is. Az

ARADI KÖZLÖNY

apróhirdetéseinek rovatai által feltétlenül eredményt ér el. Apróhirdetések ára: minden szó 4 fillér, vastagabb betűvel szedett szó 8 fillér. A legkisebb hirdetés 60 fillér.

Nyomdai és kiadóhivatali telefonszám 151.

Az Aradi Közlöny előfizetési árai:

Helyben:	Vidéken:
egy hónapra 2 K. — fillér.	egy hónapra 2 K. 40 fillér.
negyedévre... .. 6 " — "	negyedévre 7 " — "

Minden előfizető megkapja Az Aradi Közlöny 1913. évre szóló Nagy Képes Naptárát.

Szerkesztőség, kiadóhivatal és könyvnyomda:
József főherceg-ut 22. sz.

(Arad-csanádi Egyesült vasutak palotájában.)

KÖNYVKÖTÉSZEZET

elvéli a szakmába vágó munkát olcsó és jó kiállításban

Mindenféle

nyomtatványok

izléses és csinos kivitelben készülnek

az Aradi nyomda részvénytársaság nyomdájában.

1147—1918. végreh. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cikk 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy az aradi kir. törvényszéknek 1913. évi 25718/918. sz. végzése következtében Dr. Sebestyén József borsosjenői ügyvéd által képviselt Bliesensteck Lipót csermői lakos javára 240 korona s jár. erejéig 1918. évi november hó 22-én fogamatositott kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 970 koronára becsült következő ingóságok, u. m. sertések, tinó, tenaeri és majorságok nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a világsi kir. járásbíró 1918. évi V. 82. j. számú végzése folytán 240 korona tőkekövevelés, ennek 1918. évi október hó 18. napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 114 kor. 45 fillérben bíróság már megállapított költségek e ejéig. Ősantanna községben, végrehajtást szenvedők lakárán leendő megtartására 1914. évi január hó 2 ik napján délutáni 1/4 óra határidőül kiütönik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet igérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni. A község-házától lesz a helyszínére az indulás.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltattak és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 120. §. értelmében ezek javára is elrendelhetik.

Kelt Világos, 1918. évi december hó 16. napján.

Thurócsek,
kir. bír. végrehajtó.

181



**Elsőrendű
porosz kőszén.**

**Kitűnő szagmentes
bűkkfászen**

csomagolva és nyitottan.

Száraz aprított

tűzifa

házhoz szállítva legolcsóbb árakban kapható: 6361

Rosenberger Farkas

Heim Domokos-utca 2. szám.

Fafűrészelő gép

teljesen jókarban felszerelve
üzemben eladó. Megtekin-
hető Klein Test. Forray-u. 7.

7046

31008—1913. kh. sz.

Hirdetmény.

Az aradi ipartestület kebelében működő békéltető bizottság segéd tagjainak megválasztására a békéltető bizottság alapszabályainak 3 §-a értelmében határnapul 1914. évi január 18. napjának d. e. 10 óráját kitűzöm s arra az alapszabályok 2 §-a értelmében a testülethez tartozó iparosok összes segédeit meghívom.

Választani fog egy évre szóló megbírással 45 tag és 15 póttag.

A választás felkiáltással, vagy szavazó lapokkal történik és vissza nem utasítható.

Arad, 1913. évi december 27.

Green s. k.

főkapitány.

**Tűzifa
száraz**

tömören ölelve, hasáb- és dorongfa
állandóan jutányos áron kapható

Kotzander Ignác

fakereskedőnél

Telefon 332. Radnai-ut 29.

Alágyujtós igyén. — Fuvaros és
fűrészelő rendelkezésre áll. 6969

KISJENŐN

270 hold szántó föld, a szükség-
es gazdasági épületekkel,
100 hold közös legelővel

b é r b e a d ó.

Felvilágosítást ad MANN &
SCHILLINGER cég Kisjenő
Aradmegye. Telefon szám 6.

-140

Nagy Géza

modern
fényképeszeti
műtermő

Művészi Enterieur-felvé-
telek. Elvállal csoport-,
ház-stb. felvételeket. Ugy-
szintén platin és aquarel
nagyításokat. A felvéte-
lek borus időkben és az
esti órákban villanyfény
mellett eszközöltetnek.

Arad, Andrásy-
tér 22. szám.

A megyeházzal szemben.
Polgári lakarek-érintár épület.

Uránia Színház.

Teljesen renoválva. :-: Ruhatár.
1914. évi január 1-én csütörtökön

A kis szoborárús.

Dráma 3 felvonásban. Egy vándorfiu élete és szenvedései.

Pénteken és szombaton
szenzációs műsor:

Az asszony szíve.

Dráma 3 felvonásban. :-: Főszerepekben:

Massart és Delvé a Comedie
Francaise
tagjai és **Max Dux**, kiváló mozsínész.

Minden második nap új műsor.

Figyelem!

A Központi szálloda mellett van az Araden eddig még nem létezett világvárosiasan fényesen, minden kényelemmel berendezett elsőrendű uri borbély és fodrász üzlet. Higienikus aegnator vízmelegítővel. Fejmosás melegzuhanynyal, villanyszáritó arcgőzölés és villany masszírozás.

Kérjük a cégre ügyelni!

Központi szálló mellett!

Központi szálló mellett!

Bodrozsán

uri borbély és fodrász

Andrássy-tér 20. (Fischer Eliz-palota)

Alapították 1897. évben.

RADÓ GYULA

ARAD.

Valóságos feltűnést kelt

azon árleszállítás, melyet a cég az
ujévi vásár alkalmával nyújt.

:-: Eladásra kerülnek :-:

mélyen leszállított árban az idei
idényről visszamaradt legújabb és legdivatosabb

Telefon: 238.

NŐI FELÖLTŐK,

sötét kék és színes divatkabátok, fekete és
kék crull paletók, színházi felöltők, plüss és
caracül kabátok, női bundák, bakfis és leány-
felöltők, gyermek köpenyegek, costumök, blu-
zok és pongyolák.

Szörmeárúk, colliek és muffok

Fióktelepek:

Nagybecskerek.
Nagykikinda.

RADÓ GYULA

divatáruháza ARAD.

Figyelem!

Weinberger János

elsőrangú cipőüzlete

ARAD, **Andrassy-tér**
a „Nagy csizmához”,

megérkeztek a legelegánsabb cipőkülönlegességek:
urak, nők és gyermekek részére.

Egységes árak:

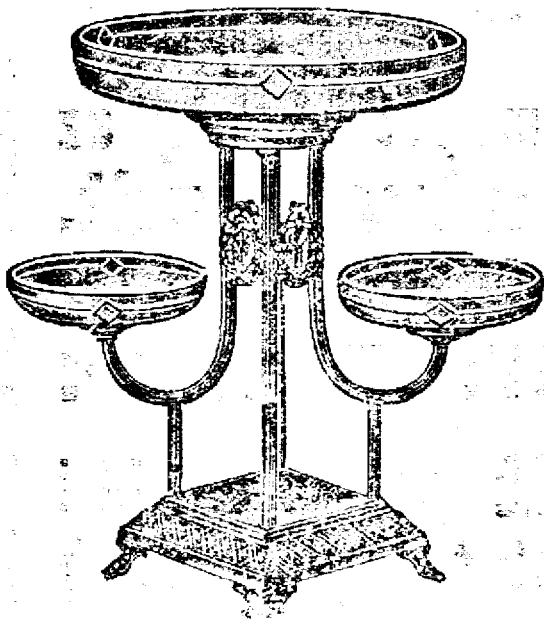
Urak részére 20-50

Nők részére 16-50

Dus választék halina vadász-cipő és csizmákba, hócipők, sárcipők és nemez reggeli, továbbá utcai, estélyi cipőkben.

Tangó-cipők 8 koronától 10 koronáig.

Tombolatárgyak igen szépek már 20 fillértől.



Ajánlom a vásárló nagyközönség szives figyelmébe óriási választéku legújabb üveg, porcelán és lámpa, elsőrendű china ezüst, bronz és marvány diszmutárgyait és használati cikkeket **fejtűnő olcsó árakban.**

Eredeti olajfestmények alkalmi vételben.

Modern képkeretezések legjutányosabban készülnek.

Képes nagy árjegyzékem kívánatra készséggel megküldöm.

Szives látogatást kér

FISCHER MÓR

Arad, Andrassy-tér 25. (Neuman-palota)

Városi és megyei telefon 888.

Egy szép üzletberendezés harmadárban eladó.

6701

Előleges jelentés!

Fodor és Halász

cég elsőrendű **férfi divat** különlegességi
üzletét **január hóban**

Arad, Andrassy-tér 12. szám alá

az Aradi Ipar és Népbank pénzváltó üzlete volt helyiségébe

helyezi át.

SZÁNTÓ MÓR ÉS TÁRSA

Férfi-, Fiu- és Gyermekruha Telepe

ARAD Színház-épület, Atzél Péter-u. sarok. ARAD

Szabott árak! Telefon 421. Szabott árak!

Ujévi Árjegyzék:

Férfiak részére:

Öltönyök színes scheviot és kamgarnból ... K	28-től feljebb
" kék és fekete kamgarnból ... K	25-től "
" sötét zöld kamgarnból, ujdonság K	36-tól "
Téli kabát, hosszú, fekete, sima anyagból, letűzött cloth béléssel ... K	25 től "
Téli kabát, hosszú, fekete Palm anyagból, gyapju béléssel, divatos szabás ... K	40-től "
Téli kabát, hosszú, fekete finom anyagból, plüsch béléssel, divatos szabás ... K	70-től "
Téli kabát, hosszú, sötét szürke diag. felsővel, gyapju béléssel, divatos szabás ... K	52-től "
Téli kabát, hosszú, sötétszürke és fekete „Himalay” felsővel, divatos szabás, ... K	90-től "
Téli kabát, hosszú, Wekerle szabás v. persianer gallér, divatos szabás ... K	84-től "
Téli kabát, hosszú, Nansen szabás v. Veit katz gallér plüsch béléssel, divatos szabás K	96-től "
Rövid kabát lódenposztóból (elszakíthatatlan K	18-től "
Rövid kabát mintázott anyagból, plüsch bélés, szörme gallér ... K	24-től "
Gazdasági kabát, ang. schev. felsővel, gyapju bélés, oposum gallér ... K	36-tól "
Gazdasági kabát, zsolnai trico lod. felsővel, románér bélés, szörme gallér ... K	40-től "
Gazdasági kabát ang. schev. felsővel, románér bélés, oposum gallér ... K	50-től "
Gazdasági kabát ang. schev. felsővel, nutria bélés spitzbieber gallér ... K	100-tól "
Gazdasági kabát s. sz. schev. felsővel, asztragán bélés, Sielszin-gallér, idős uraknak K	78-től "
Bőrkabát, s. barna színben, románér bélés, szörme gallér ... K	68-től "
Bőrkabát, valódi „Lavalá” bőr, vadmacskabézés, Nutria gallér ... K	84-től "
Bőrkabát, „Fregoli” két oldalon viselhető. Ujdonság! ... K	84-től "
Utazó bunda katonap. felsőből, románér bélés K	76-től "
Városi bunda fek. dosking felsőből, asztragán bélés Sielskin-gallér ... K	110-től "
Köcsi bunda színes ang. schev. felsőből, asztragán bélés, oposum gallér ... K	110-től "
Lábzsák szimpla katonaposztó tetővel, románér belsővel, bőraljjal ... K	20-tól "

Lábzsák dufla katonaposztó tetővel, románér belsővel bőraljjal ... K	23-től feljebb
Lábzsák dufla, mindkét oldala szörmével ... K	40-től "
Magányos nadrág csikos és divatszövetekben K	7-től "
Csizma nadrág v. zsolnai lóden posztóból K	10-től "
" " y. angol strux szürke és drap színekben ... K	16-től "
Britches nadrág v. angol strux szürke és drap színekben ... K	20-tól "

Fiuk részére 10—14 évig.

Öltönyök színes ang. schev. vagy kamgarnból (mellényes, hosszú vagy rövid nadrág) K	14-től feljebb
Öltönyök kék vagy fekete kamgarnból (mellényes, hosszú vagy rövid nadrág) ... K	16-tól "
Téli kabát fek. vagy s. szürke, térdig érő K	26-tól "
" " s. kék cotsmen felső, Nutria-g., hosz. K	34-től "
" " rövid, szörme gallér ... K	13-tól "
K. resolya kabát színes ang. schev. fe'sőből, v. oposum gallér ... K	30 tól "
Magányos hosszú nadrág óriási választékban K	6-tól "

Gyermekek részére 3—9 évig.

Costüm két soros, erős anyagból ... K	7-től feljebb
" övvel és vállrínccal „Norfolc” façon K	11-től "
" lóden anyagból, zöld posztó, gallér hajtokával, vadász façon ... K	10-től "
Costüm sötét kék kamgarn, Matros szabás K	9-től "
" " ang. schev., Blousor szabás, dupla gallér és kezelő ... K	16-től "
Téli kabát hosszú, színes scheviot anyagból K	9-től "
" letűzött cloth bélés, szörme gallér ... K	16-től "
Téli kabát hosszú, sötét kék „Boy” szövet letűzött cloth bélés ... K	20-tól "
Téli kabát hosszú, sötét kék cotsmen, letűzött cloth bélés, Nutria-gallér ... K	26-től "
Téli kabát (koresolya) színes, angol schev., cloth bélés, opus-gallér ... K	26-től "
Magányos nadrág bélelve ... K	4-től "
" " szarvasbőr utánzat, színes kivarrással... K	3-tól "

Tisztelettel kérjük Áruházunk szíves megtekintését vételkötelezettség nélkül.

Leitvár miasu mélyem

RESZMINTTOTTIRÁNY

IVASY ARVINSZÁBAM

Szaladská ut. 12.